

Tin Tức từ Sở Dịch Vụ Tiện Ích Bellevue



Thông tin về dịch vụ cấp nước, thoát nước, nước thải và rác thải của quý vị

THÁNG 11/12 NĂM 2021

Quý vị đang còn khoản nợ quá hạn? Hãy liên lạc với chúng tôi để biết các phương án & sự trợ giúp phù hợp

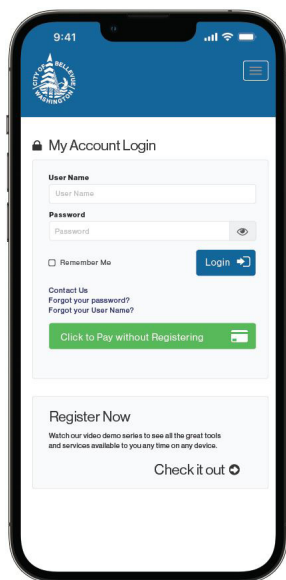
Sở Dịch Vụ Tiện Ích Bellevue (Bellevue Utilities) cam kết hỗ trợ cho các khách hàng gặp khó khăn trong việc chi trả hóa đơn dịch vụ tiện ích, đặc biệt là do những ảnh hưởng tài chính của đại dịch COVID-19.

Lệnh hoãn cắt nước khi nợ tiền của thống đốc đã hết hiệu lực vào ngày 30 tháng 9, nhưng Sở vẫn sẽ tiếp tục tạm hoãn cắt nước và phí trả chậm đến hết năm 2021 cho các trường hợp chưa chi trả. Đây là động thái nhằm cho khách hàng thêm thời gian để trả các khoản nợ quá hạn và/hoặc lập kế hoạch chi trả mới.

Chúng tôi xin khuyến khích tất cả những khách hàng đang hoặc có thể sẽ bị nợ quá hạn liên lạc với chúng tôi trong thời gian sớm nhất có thể để biết các phương án hỗ trợ phù hợp. Dưới đây là một số phương án trong số đó. Các chương trình hỗ trợ tài chính khác được liệt kê trên trang Nguồn Lực Cộng Đồng Liên Quan Đến COVID-19 của Thành Phố tại [BellevueWA.gov/COVID-19](https://www.bellevuewa.gov/COVID-19).

- **Kế Hoạch Chi Trả:** Nhân viên của Sở có thể hỗ trợ lập các kế hoạch chi trả linh hoạt phù hợp với nhu cầu của khách hàng. Xin liên lạc số 425-452-6973 hoặc myutilitybill@bellevuewa.gov để thảo luận về các phương án.
- **Chương Trình Hỗ Trợ Khẩn Cấp (Emergency Assistance Program):** Chương trình này có thể hỗ trợ trang trải bốn tháng phí dịch vụ cấp nước, nước thải và thoát nước cơ bản cho những khách hàng từng gặp cú sốc tài chính đã xảy ra, như mất việc hoặc mất thu nhập do COVID. Để đủ điều kiện, khách hàng phải đáp ứng hướng dẫn của chương trình về mức thu nhập thấp trong 30 ngày vừa qua và không nhận khoản hỗ trợ tài chính nào khác của Sở. Để biết thêm thông tin và để nộp đơn, xin truy cập [BellevueWA.gov/utility-relief](https://www.bellevuewa.gov/utility-relief) hoặc liên lạc số 425-452-5285 hay utilityrelief@bellevuewa.gov.
- **Chương Trình Giảm Giá Dịch Vụ Tiện Ích (Utility Rate Relief Program):** Chương trình này giảm giá trên chi phí dịch vụ cấp nước, nước thải và thoát nước cơ bản cho người cao niên (từ 62 tuổi trở lên) có thu nhập thấp và người có thu nhập thấp, mắc khuyết tật vĩnh viễn. Khách hàng phải đáp ứng các hướng dẫn cụ thể về nơi cư trú và mức thu nhập. Truy cập [BellevueWA.gov/utility-relief](https://www.bellevuewa.gov/utility-relief) hoặc liên lạc số 425-452-5285 hay utilityrelief@bellevuewa.gov để tìm hiểu thêm và nộp đơn.
- **Chương Trình Trợ Cấp Tiền Nước cho Hộ Gia Đình có Thu Nhập Thấp (Low-Income Household Water Assistance Program, LIHWAP):** Chương trình liên bang này có thể cấp thêm một nguồn hỗ trợ dịch vụ tiện ích nữa cho những khách hàng đáp ứng hướng dẫn của tiểu bang về mức thu nhập thấp. Để tìm hiểu thêm về khả năng đáp ứng điều kiện chương trình và nộp đơn xin nhận trợ cấp, khách hàng có thể đặt lịch hẹn với Hopelink tại [Hopelink.org](https://www.hopelink.org) hoặc theo số 425-869-6000.

Bản Nâng Cấp MyUtilityBill



Chúng tôi đã lắng nghe đề nghị của quý vị rằng phải có một cách thức nhanh hơn, dễ hơn, tiện hơn để chi trả hóa đơn dịch vụ tiện ích. Với hệ thống MyUtilityBill đã được nâng cấp, quý vị vẫn sẽ có các công cụ để chi trả hóa đơn trực tuyến hoặc qua điện thoại. Những điều khác đang chờ đón quý vị:

- Giao diện người dùng được cải thiện
- Chấp nhận chi trả qua thẻ ghi nợ, thẻ tín dụng hoặc hệ thống thanh toán bù trừ tự động (automated clearing house, ACH)/séc điện tử (electronic check, eCHECK), cùng tính năng tự động thanh toán mới bằng thẻ tín dụng
- Tương thích với tất cả các trình duyệt web phổ biến

Khách hàng sẽ truy cập trang mạng qua URL cũ—www.MyUtilityBill.bellevuewa.gov—nhưng sẽ cần đăng ký lại tương mục để xử lý các khoản chi trả bằng mã khách hàng và số tài khoản của họ.

Theo dự kiến của chúng tôi, bản nâng cấp này sẽ có hiệu lực vào cuối năm nay. Chúng tôi sẽ cung cấp thêm thông tin về cách đăng ký và cách sử dụng trang mạng này trước khi ra mắt bản nâng cấp và cũng sẽ chia sẻ thêm về trang MyUtilityBill.

Gom Rác Mùa Lễ & Mùa Đông



Dịch vụ gom rác sẽ tạm ngừng vào ngày Lễ Tạ Ôn vào Thứ Năm, ngày 25 tháng 11. Trong tuần diễn ra Lễ Tạ Ôn, các khách hàng có lịch gom rác vào Thứ Năm và Thứ Sáu sẽ được phục vụ vào ngày kế tiếp. Dịp Lễ Giáng Sinh và Tết Dương Lịch năm nay rơi vào các ngày Thứ Bảy và sẽ không làm thay đổi dịch vụ.

Thông tin dịch vụ thời tiết khắc nghiệt:

Nếu điều kiện thời tiết ngăn trở việc gom rác an toàn, xin vui lòng dời thùng rác khỏi đường phố trước thời điểm cuối ngày. Vào ngày gom rác đã lên lịch định kỳ kế tiếp, quý vị sẽ được gom rác với lượng rác tối đa bằng hai lần lượng rác thông thường mà không bị mất thêm phí. Republic Services sẽ chia sẻ về các thay đổi trong lịch gom rác trong thời gian sớm nhất có thể. Thông tin cảnh báo sẽ được đăng tải tại [RepublicBellevue.com](https://www.RepublicBellevue.com).

Hướng dẫn gom rác bổ sung:

- **Rác Thông Thường Bổ Sung:** Bỏ rác chắc chắn trong túi ni lông buộc chặt và có đề "Garbage" (Rác thông thường, trọng lượng tối đa cho phép là 65 pound) ở kế bên thùng rác lớn hoặc trong bình đựng dung tích 32 gallon, đậy nắp kín. Có áp dụng phí.
- **Rác Tái Chế Bổ Sung:** Xếp trong các thùng, túi giấy hoặc vật chứa dung tích 32 gallon, có đề "Recycle" (Tái chế) ở bên cạnh thùng rác tái chế. Vui lòng không bỏ rác tái chế trong túi ni lông.
- **Rác Sân Vườn:** Ghi rõ chữ "yard waste" (rác thải sân vườn) trên các túi giấy đựng rác thải sân vườn bổ sung (có bán tại các cửa hàng đồ kim khí), vật chứa dung tích 32 gallon có quai xách và nắp đậy (trọng lượng tối đa cho phép là 65 pound) hoặc bó lại (kích thước tối đa cho phép là 4x2 feet) bằng dây bền, rồi đặt kế bên thùng rác màu xanh lá. Quý vị được bỏ miễn phí tối đa ba đơn vị kích thước 32 gallon. Quý vị không được bỏ đồ ăn bỏ đi ở bên ngoài thùng rác, đồng thời không được bỏ túi ni lông trong hay quanh rác làm phân ủ.

Câu hỏi: Xin liên lạc với Republic Services theo số 425-452-4762 hoặc [RepublicBellevue.com](https://www.RepublicBellevue.com).

Cùng hưởng ứng Mùa Lễ Không Rác Thải!

Từ tháng 11 đến tháng 1, chúng ta bỏ đi lượng rác nhiều hơn bình thường khoảng một triệu tấn/tuần! Hãy cân nhắc sử dụng các lời khuyên không rác thải sau đây để tạo nên những kỷ ức vui vẻ trong mùa lễ mà không thải bỏ rác quá mức.

- **Hạn chế rác thải từ thức ăn thừa** bằng cách tặng lại đồ ăn còn thừa cho khách trong các loại túi, hộp tái sử dụng và bảo quản những món đồ quý vị giữ lại để kéo dài thời hạn sử dụng. Xem các lời khuyên để giảm rác thải thực phẩm tại BellevueWA.gov/recycle-food-waste.
- **Tránh sử dụng những vật dụng dùng một lần** như ống hút nhựa, đồ dùng ăn uống và chai nước dùng một lần. Chỉ thêm một ít chén đĩa là có thể tránh đưa hàng tấn rác thải nhựa đi chôn lấp.
- **Xếp phẳng và tái chế thùng các tông** trong các thùng rác tái chế có nắp đậy. Cách này giúp tiết kiệm không gian, giữ cho thùng các tông sạch sẽ, khô ráo và đảm bảo những chiếc thùng đó có thể được tái chế thành sản phẩm mới.
- **Gói bằng vật liệu tái sử dụng.** Hãy giữ lại những chiếc túi, hộp và nơ để sử dụng lần nữa. Hoặc hãy sử dụng những chiếc khăn vải bọc đồ, lấy cảm hứng từ truyền thống Furoshiki của người Nhật. Hãy biến đây thành một trò chơi gia đình để tìm ra ý tưởng đóng gói không rác thải sáng tạo nhất!

- **Sản phẩm thủ công không rác thải:** Tìm kiếm ý tưởng làm các sản phẩm thủ công không rác thải nhân mùa lễ dành cho trẻ em và những lời khuyên giảm rác thải trong mùa lễ tại BellevueWA.gov/recycle-at-home.
- **Hãy nhớ tái chế** khi mùa lễ đã qua. Phần lớn giấy gói đồ có thể được tái chế trong thùng rác bên lề đường nhà quý vị. Nhiều tổ chức có hoạt động gom đèn Giáng Sinh để tái chế, và quý vị có thể lấy cây thông cùng những loại cây lá trang trí khác để ủ phân.

Để biết các cách khác nhằm tận hưởng một dịp lễ mùa đông không rác thải, hãy tham khảo hướng dẫn tái chế địa phương của quý vị và trang KingCounty.gov/green-holidays!



Tham khảo hướng dẫn tái chế của Republic Services và KingCounty.gov/green-holidays để biết cách tái chế các vật dụng phổ biến trong mùa lễ như cây cỏ/hoa lá, giấy bọc quà (trừ giấy bạc, dây ruy băng hoặc nơ) và các dây đèn cũ.

Phòng vỡ & hỏng đường ống

Khi nhiệt độ giảm xuống mức đóng băng, các đường ống nước không được bảo vệ có thể bị đóng băng hoặc vỡ. Trước khi cái lạnh ập đến, hãy thực hiện các bước sau đây để bảo vệ cho đường ống và tránh cho bản thân khỏi sự phiền toái, chi phí và đau đầu vì đường ống hỏng hoặc vỡ.

- **Cách nhiệt cho đường ống ở những khu vực tiếp xúc với môi trường bên ngoài** như không gian trống bên dưới nền nhà, tầng hầm hoặc tầng gác mái. Quý vị cũng có thể dùng băng dính cách nhiệt quấn quanh đường ống—hãy theo sát chỉ dẫn của nhà sản xuất.
- **Bít những chỗ rò và đậy lại các lỗ thông hơi dưới móng nhà** để không cho khí lạnh xâm nhập vào bên trong. Mở lại lỗ thông hơi vào mùa xuân để tránh tình trạng mục khô do nấm.
- **Tháo hết nước và ngắt kết nối** vòi tưới cho vườn và cách nhiệt cho phần đầu vòi. Hãy chuẩn bị đúng cách cho hệ thống tưới để bước vào mùa đông.
- **Luôn đảm bảo nhiệt ở mức 55 độ** trong những đợt lạnh ở mức đóng băng, đặc biệt là khi vắng nhà trong nhiều ngày.
- **Mở hé vòi nước** khi thời tiết lạnh cực đoan. Nước nhỏ giọt có thể giúp cho đường ống không bị đóng băng.

Nếu đường ống bị đóng băng hoặc vỡ, hãy:

- **Xác định vị trí của van khóa nước** để nhanh chóng ngắt luồng nước đang ào ạt phun ra. Quý vị cũng có thể ngắt nước tại đồng hồ nước—xem hướng dẫn tại BellevueWA.gov/TurnOffWater.
- **Để làm tan nước an toàn trong đường ống đã bị đóng băng**, hãy sử dụng giẻ lau đã nhúng nước nóng (dùng nước từ két nước bồn cầu hoặc đường cấp nước khẩn cấp). Để đảm bảo an toàn cho quý vị, TUYỆT ĐỐI KHÔNG sử dụng ngọn lửa hở hay thiết bị điện khi đứng trên nước.

Nếu quý vị cần được hỗ trợ ngắt nước trong tình huống khẩn cấp, xin gọi chúng tôi 24/7 theo số 425-452-7840. Các lời khuyên khác có tại BellevueWA.gov/winterize.

Không xả dầu mỡ xuống cống thoát nước



Tránh làm tắc nghẽn cống thoát nước trong mùa lễ! Dầu ăn đã qua sử dụng có thể được tái chế. Với dầu mỡ dạng đặc, hãy "để nguội, đóng chai, bỏ vào thùng rác".

Tình trạng tắc cống thoát nước thường diễn ra cao điểm trong mùa lễ, khi chúng ta mãi tiệc tùng với gà tây, rau củ và những món ăn béo ngậy khác cho mùa lễ.

Khi dầu mỡ được xả xuống chậu rửa hoặc thùng rác, nó bị nguội đi, đông lại và có thể tạo thành nút tắc, có thể dẫn đến tình trạng trào ngược cống thoát nước. Ngoài việc gây nguy hại cho sức khỏe, đường thoát nước bị tắc có thể làm tiêu tốn hàng ngàn đô-la cho việc sửa chữa! Các chủ sở hữu nhà riêng và tòa nhà phải chịu trách nhiệm chi trả chi phí bảo trì và sửa chữa đường thoát nước riêng của mình.

Làm sao để tránh sự cố dầu mỡ làm

tắc nghẽn cống thoát nước? Hãy đổ toàn bộ các sản phẩm làm từ sữa, chất béo, dầu mỡ đã sử dụng vào một vật chứa đầy nắp kín và bỏ vào thùng rác—KHÔNG xả xuống cống hay lỗ thoát nước của chậu rửa.

Đồ ăn bỏ đi và giấy dính đồ ăn có thể được ủ thành phân, còn dầu ăn thì có thể tái chế. Hãy cho dầu ăn chưa bị bẩn (không có các chất rắn lớn) vào các bình nhựa sạch, trong, có nắp vặn, đóng chặt lại và để tên, địa chỉ của quý vị. Gọi cho Republic Services theo số 425-452-4762 để xếp lịch gom miễn phí bên lề đường hoặc mang tới Trung Tâm Tiếp Nhận Rác Tái Chế (Recycling Drop Off Center) của Republic Services để được xử lý miễn phí. *Dung tích giới hạn là 3 gallon/lần tiếp nhận, 10 gallon/năm.*

Tìm hiểu những lời khuyên khác để giúp bảo vệ cống thoát nước nhà quý vị tại BellevueWA.gov/prevent-backups.

Tin Tức từ Sở Dịch Vụ Tiện Ích Bellevue (Bellevue Utilities News) được đăng tải trực tuyến và có phiên bản các ngôn ngữ khác tại www.bellevuewa.gov/utilities.

可在以下网站用中文查看《贝尔维尤市公用事业新闻》(Bellevue Utilities News): www.bellevuewa.gov/utilities

벨뷰 유틸리티 뉴스 (Bellevue Utilities News)는 www.bellevuewa.gov/utilities 웹사이트에서 한국어로 이용하실 수 있습니다

«Коммунальные новости Бельвью» (Bellevue Utilities News) имеется на русском языке по адресу www.bellevuewa.gov/utilities.

Novedades de Bellevue Utilities (Bellevue Utilities News) está disponible en español en www.bellevuewa.gov/utilities

Tin Tức từ Sở Dịch Vụ Tiện Ích Bellevue (Bellevue Utilities News) có phiên bản tiếng Việt tại www.bellevuewa.gov/utilities.



Thông tin chung—425-452-6932
utilities@bellevuewa.gov | utilities.bellevuewa.gov



Dịch Vụ Khách Hàng/Hóa Đơn—425-452-6973



Chất Lượng Nước Uống—425-452-6192



Hỗ Trợ Khẩn Cấp 24/7—425-452-7840 (ngập nước, vỡ đường ống chính, mất nước, tràn cống thoát nước, tràn chất bẩn)



Republic Services (dịch vụ rác thải rắn)—425-452-4762